



22112953



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

**CLASSICAL GREEK
STANDARD LEVEL
PAPER 1**

Monday 16 May 2011 (afternoon)

1 hour 15 minutes

Candidate session number

0	0							
---	---	--	--	--	--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer the question in the space provided.
- The use of dictionaries is permitted for the paper.

Translate into English the section of the following passage indicated between the asterisks. A translation of the rest of the passage appears on the facing page.

1. In praise of simple as opposed to sophisticated eating.

δειπνῶν δὲ δὴ ὁ Ἀστυάγης σὺν τῇ θυγατρὶ καὶ τῷ Κύρῳ, βουλόμενος τὸν παῖδα ὡς ἥδιστα δειπνεῖν, ἵνα ἦττον τὰ οἰκαδε ποθοίη, προσῆγεν αὐτῷ καὶ παροψίδας καὶ παντοδαπὰ ἐμβάμματα καὶ βρώματα. τὸν δὲ Κύρὸν φασὶ λέγειν·

5 * “ὦ πάππε, ὅσα πράγματα ἔχεις ἐν τῷ δεῖπνῳ, εἰ ἀνάγκη σοι ἐπὶ πάντα τὰ λεκάρια¹ ταῦτα διατείνειν τὰς χεῖρας καὶ ἀπογεύεσθαι τούτων τῶν παντοδαπῶν βρωμάτων.” “τί δέ,” φάναι² τὸν Ἀστυάγην, “οὐ γὰρ πολὺ σοι δοκεῖ εἶναι κάλλιον τόδε τὸ δεῖπνον τοῦ ἐν Πέρσαις;” τὸν δὲ Κύρον πρὸς ταῦτα ἀποκρίνασθαι³ “οὐκ, ἀλλὰ πολὺ ἀπλουστέρα καὶ εὐθυτέρα παρ’ ἡμῖν ἢ ὁδός ἐστίν ἐπὶ τὸ ἐμπλησθῆναι ἢ παρ’ ὑμῖν· *

10 ἡμᾶς μὲν γὰρ ἄρτος καὶ κρέα εἰς τοῦτο ἄγει, ὑμεῖς δὲ εἰς μὲν τὸ αὐτὸ ἡμῖν σπεύδετε, πολλοὺς δὲ τινὰς ἐλιγμοὺς ἄνω καὶ κάτω πλανώμενοι μόλις ἀφικνεῖσθε ὅποι ἡμεῖς πάλαι ἤκομεν.”

Xenophon *Cyropaedia* 1.3.4

¹ λεκάριον, -ου: little dish

² φάναι: to be translated as main verb

³ ἀποκρίνασθαι: to be translated as main verb

Total marks		

for bread and meat take us there; but you, though you make for the same goal as we, go wandering through many a maze, up and down, and only arrive at last at the point that we long since have reached.”